

# Haig Aivazian 黑格·艾瓦 兹安

2026  
3.22 – 8.30

黑格·艾瓦兹安 (Haig Aivazian) 的影像装置《你或许拥有灯笼，但光属于我们》(You May Own the Lanterns, but We Have the Light) (2022-2025) 以卡通迷你剧的形式展开，故事设定在人工照明因电力匮乏而缺席的夜晚：独自在家的女孩 Khayal 陷入梦境，同时，夜行者 Sahar 在城市表面与地下的垂直空间中不断穿行。两条线索彼此交织，在冲突与追逐中勾勒出一个关于黑暗、庇护与生存的叙事。夜晚成为被反复争夺的空间：当外部力量试图对其进行管理时，身处其中的居民则以隐匿、逃逸与集结作出回应。黑暗，由此既是治理的对象，也是行动得以发生的场域。

通过与贝鲁特的动画和音乐创作者社群合作，艾瓦兹安从不同时期的动画中挪用、重组素材，并借用动画中原本用于模拟现实与操纵画面的技术，使图像成为讲述抵抗与集体想象的工具。在可见性被高度制度化的当下，他的作品通过对夜晚治理逻辑的解构，揭示了个体与群体如何重塑一种基于隐匿与逃逸的叙事主权。

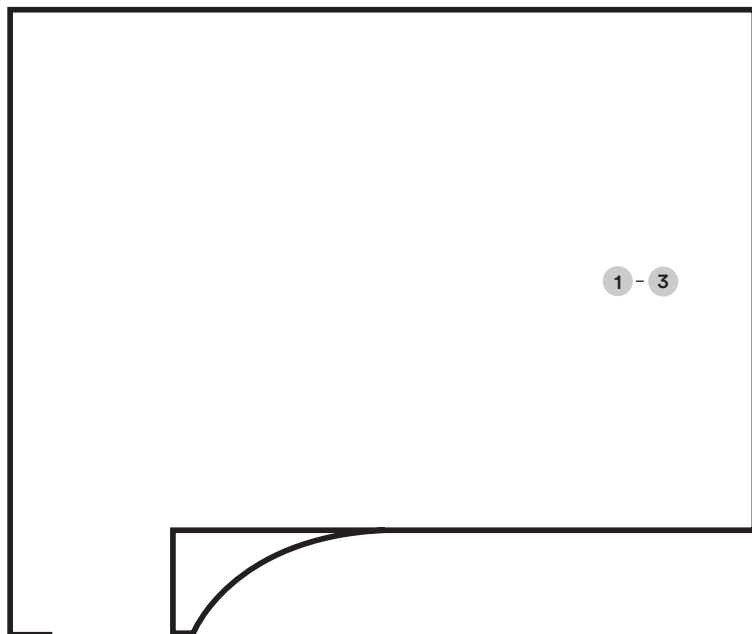
Haig Aivazian's video installation *You May Own the Lanterns, but We Have the Light* (2022–2025) unfolds as a cartoon miniseries. The story is set within a night-space where artificial light is absent due to power shortages: as the girl Khayal, alone at home, drifts into a dream world, the night-walker Sahar traverses the vertical axis between the urban surface and the subterranean realm. These narrative threads intertwine, sketching a story of darkness, sanctuary, survival, resistance, and transmission. Night becomes a contentious space: as external forces attempt to regulate it, the inhabitants respond through practices of concealment, fugitivity, assembly, and confrontation. Darkness thus emerges not only as an object of governance but as a field where action takes place.

Working with communities of animators and music-makers in Beirut, Aivazian appropriates and recombines materials from animations produced across different historical periods, repurposing techniques originally developed to simulate reality and manipulate the frame, turning the image into a vehicle for narrating resistance and collective imagination. In an era where visibility is highly institutionalized, his work deconstructs the logic of nocturnal governance, revealing how individuals and collectives reclaim a narrative sovereignty grounded in opacity and flight.

aranya  
art center  
阿那亚艺术中心

GUANGZHOU  
广州

# 展厅 Gallery 4



你或许拥有灯笼，但光属于我们  
*You May Own the Lanterns, but We Have the Light*  
2022 年至今  
2022-ongoing

1 第一集：独自在家  
*Ep. 1 Home Alone*  
2022

2 第二集：如夜般深邃的眼影  
*Ep. 2 Eyeshadow Dark  
as Night*  
2024

3 第三集：黑暗之子  
*Ep. 3 Children of Darkness*  
2025



第一集：独自在家  
*Ep. 1 Home Alone*  
2022

第二集：如夜般深邃的眼影  
*Ep. 2 Eyeshadow Dark as Night*  
2024

《你或许拥有灯笼，但光属于我们》是一部卡通迷你剧。每一集都取材于广泛的动画素材，并在与 Animation Collective 的合作下，对原始材料进行了不同程度的重绘与再创作。剧情将夜晚设定为一个充满争议的空间：当未知力量试图对其进行“殖民”时，人们通过不断升级的逃逸、潜行与对抗行为予以回应。在第一集《独自在家》中，两名青年外出跳舞，年幼的 Khayal 被独自留在家中，坠入愈发剧烈动荡的梦境。随后，在第二集《如夜般深邃的眼影》中，具备动物般敏锐感官的夜行者 Sahar 在城市中穿行，进入一家地下俱乐部，并在同伴中察觉到了外来者的踪迹。

*You May Own the Lanterns, but We Have the Light* is a cartoon mini-series, each episode comprising animations found from a wide array of sources, all redrawn and re-animated with varying degrees of alterations to the original material in collaboration with Animation Collective. The plot sets up the night as a contentious space, where its attempted colonisations by unknown forces are countered by escalating practices of escapism, fugitivity, and confrontation. In *Ep. 1: Home Alone*, two young adults go out to dance while a younger child named Khayal is left behind to devolve into increasingly tempestuous dreams. Following, in *Ep. 2: Eyeshadow Dark as Night*, Sahar, a nimble night-dweller with seeming animal qualities, manoeuvres through the city into an underground nightclub where she detects the presence of intruders among her people.



第三集：黑暗之子  
*Ep. 3 Children of Darkness*  
2025

由泰国双年展·普吉、伊斯坦布尔文化艺术基金会与阿那亚艺术中心共同委任创作，并获得罗马法兰西学院（美第奇别墅）及努瓦西勒塞克 La Galerie 当代艺术中心的支持

Commissioned by Thailand Biennale, Phuket; Istanbul Foundation for Culture and Art (IKSV); and Aranya Art Center, with additional support by The French Academy in Rome, Villa Medicis and La Galerie, Centre d'Art Contemporain Noisy-le-Sec

在第三集《黑暗之子》中，我们追随 Sahar 的身影。在俱乐部的一场纷争后，她穿行于错综复杂的地下隧道网络寻找避难所。此处，Khayal 的梦境世界与 Sahar 的地下居所互为镜像。Sahar 为 Khayal 讲述了一个关于“地下生者”与“地上逝者”的睡前故事：“他们掏空了我们深藏的躯壳，试图从我们的骸骨中榨取光芒，从肋骨的缝隙间收割阴影，”她说，“但即便他们将我们埋入在世间的黑暗里，也永远无法剥夺我们的光；他们的黑暗，永远无法与我们的黑暗相提并论。我们的故事、我们的火种与我们的土地，是我们最核心的应对手段。”

*In Ep. 3 Children of Darkness, we follow Sahar as she wends her way through an underground tunnel network in search of safety after the club fight. The dreamworld of Khayal and the underground dwellings of Sahar mirror one another. Sahar tells Khayal a bedtime story about the people who live the dead underground, spreading the martyrs above ground: “They have hollowed out our buried skeletons to extract the light from our bones and the shadows from the gaps between our ribs,” she says, “but even when they bury us in the darkness of this world, they will never deprive us of our light, nor will their darkness ever resemble ours. Our stories, our fire, and our earth are our primary means of resistance.”*

# 艺术家 Artist



黑格·艾瓦兹安，1980年出生于黎巴嫩贝鲁特，现工作、生活于贝鲁特。

黑格·艾瓦兹安的实践聚焦人工照明、计算和法律易变的本质。通过研究光与暗的治理方式，他探讨这些机制如何塑造和瓦解“人”的主体性，并改变建筑与地理空间的物质状态。在这一过程中，他也关注这些空间如何被人类、动物、物质、机器以及其他陌生的存在所栖居与穿行。

艾瓦兹安曾于2020至2022年担任贝鲁特艺术中心（BAC）的艺术总监，并在此创办并主编了 [thederivative.org](http://thederivative.org)。他目前是比利时霍根特大学（HOGENT）KASK & Conservatorium 艺术学院的博士研究生；曾获得美国西北大学（Northwestern University）艺术硕士学位（MFA），以及加拿大蒙特利尔康考迪亚大学（Concordia University）艺术学士学位（BFA）。

Haig Aivazian, born in 1980 in Beirut, Lebanon; lives and works in Beirut.

Haig Aivazian's practice grapples with the metamorphic nature of three technologies: artificial light, computation, and law. He examines ways in which the administration of light and darkness makes and unmakes persons and transforms material conditions of architecture and geography — how they are inhabited and moved through by humans, animals, objects, machines, and other strange creatures.

Aivazian was Artistic Director of Beirut Art Center (BAC) from 2020 to 2022, where he founded and edited [thederivative.org](http://thederivative.org). He is currently a Doctoral researcher in KASK & Conservatorium / the school of arts of HOGENT, Belgium; he has received an MFA from Northwestern University, Evanston, US; and a BFA from Concordia University, Montréal, Canada.

该系列的第三部《黑暗之子》( Children of Darkness )( 2025 ) 与贝鲁特 Animation Collective 合作完成，由泰国双年展·普吉、伊斯坦布尔文化艺术基金会与阿那亚艺术中心共同委任创作，并获得罗马法兰西学院（美第奇别墅）及努瓦西勒塞克 La Galerie 当代艺术中心的支持。

此次展览由阿那亚艺术中心馆长张震中和助理策展人高良娇共同组织。

The third episode of the series, *Children of Darkness* (2025), in collaboration with Animation Collective in Beirut, is co-commissioned by Thailand Biennale, Phuket; Istanbul Foundation for Culture and Art (IKSV); and Aranya Art Center, with additional support by The French Academy in Rome, Villa Medici and La Galerie, Centre d'Art Contemporain Noisy-le-Sec.

This exhibition is organized by Damien Zhang, Director of the Aranya Art Center, and Assistant Curator Gao Liangjiao.

图片/Images

《你或许拥有灯笼，但光属于我们。第二集：如夜般深邃的眼影》（静帧）（2024）、  
《你或许拥有灯笼，但光属于我们。第三集：黑暗之子》（静帧）（2025）

© 黑格·艾瓦兹安

图片致谢艺术家和 Animation Collective

黑格·艾瓦兹安肖像

摄影: Myriam Boulos

*You May Own the Lanterns, but We Have the Light. Ep. 2*

*Eyeshadow Dark as Night* (still) (2024),

*You May Own the Lanterns, but We Have the Light. Ep. 3*

*Children of Darkness* (still) (2025)

© Haig Aivazian

Courtesy of Haig Aivazian and Animation Collective

Haig Aivazian Portrait

Photo by Myriam Boulos



aranya  
art center

阿那亚艺术中心

GUANGZHOU  
广州

190 7603 9060

10:00 - 18:00

17:30 停止入场 Last entry at 17:30

周一闭馆 Tuesday to Sunday

中国广东省广州市花都区  
花东镇中旅·阿那亚·九龙湖  
阿那亚艺术中心广州馆

Aranya Art Center Guangzhou,  
Jiulonghu, Huadong Town,  
Huadu District, Guangzhou,  
Guangdong Province, China